



Tous les Échos du Réseau sont distribués gratuitement par la poste grâce aux commanditaires. MERCI aux lecteurs d'encourager nos annonceurs.

## Réouverture de l'hôtel de ville de Beresford

**Bonjour à tous! Le Nouveau-Brunswick, et notre région, s'ouvrent de plus en plus à mesure que nous progressons vers les diverses phases, nous en sommes maintenant à la phase jaune.**

Le respect des consignes porte fruit! Bravo à tous! Continuons de le faire jusqu'à ce que tout ceci ne soit qu'un mauvais souvenir.

Les employés de bureau sont maintenant de retour au travail et les clients peuvent visiter l'hôtel de ville (depuis le lundi 25 mai), ceci en suivant les directives précises. Notamment, en limitant les

visites au nécessaire seulement, par exemple; on vous suggère d'appeler pour des informations plutôt que de vous présenter sur place, en entrant qu'un à la fois, en respectant les signaux sur le plancher, en vérifiant les symptômes avant d'entrer et en maintenant une distance de 2 mètres à l'intérieur. Toutes ces directives sont affichées à l'entrée de l'édifice et nous vous demandons de les suivre.

Pour organiser des rendez-vous avec des représentants de la Ville, svp veuillez le faire par téléphone avant de vous présenter à l'hôtel de ville.

Le retour à une normale moins extraordinaire se poursuit, mais sachez que durant toute cette épreuve, les employés ainsi que le conseil ont continué à œuvrer pour la Ville de Beresford, de la maison, en utilisant des moyens électroniques ou encore en travaillant avec des mesures de sécurité très strictes.

Nous remercions nos employés pour leur attitude très positive face à tous ces changements rapides et à leur désir de s'adapter à cette situation. □

*Jean Guy Grant, maire*



## Beresford Town Hall reopening

**New-Brunswick, and our region is slowly opening up as we progress along the various recovery phases, we are now at the yellow phase.**

Following directives is bearing fruits! We need to continue to be vigilant and to listen to the experts.

Town Hall employees are now back at work at the office and visitors are admitted with special directives (since May 25th). We ask that you visit Town Hall only for essential business,

for example, if you can call us by phone for information, please do so instead of visiting. When you enter, one at a time, please follow the directives and signage posted on the floor, verify your symptoms before and keep a distance of 2 meters between yourself and any other person. All of those directives are posted on the doors of the Town Hall and we ask that you follow them.

To meet Town's representatives, please call us first and we can organize a safe way to meet you.

Going back to normal is a work in progress but employees and council continued to work for Beresford's citizens during this ordeal, at home thru electronic means, or by following strict safety protocols.

We thank all employees for their continuing positive attitude and for their willingness to cope with rapid changes during the last few months. □

*Jean Guy Grant, Mayor*

**PRIX DES EMPLOYÉS - vous payez ce que nous payons**

**EMPLOYEE PRICING - You pay what we pay**

**0%+  
ANNUAL PERCENTAGE RATE 180 JOURS**

JUSQU'À 84 MOIS

Sur la plupart des nouveaux modèles 2020



**0%+  
NO PAYMENTS  
PER 180 DAYS**

UP TO 84 MONTH

On most new 2020 models

1870, ave St-Peter, Bathurst

**LOUNSBURY  
AUTOMOTIVE**

**547-0707**

Lounsbury\_0620

## Fête du Canada virtuelle

**Le 1er juillet 2020, fête du Canada, marquera le 153e anniversaire de la Confédération Canadienne!**

Il fait bon vivre dans un pays comme le Canada et la fête du Canada est un bon moment pour apprécier la qualité de vie que nous avons dans notre magnifique pays.

En raison de la pandémie en cours, Patrimoine Canada organise une célébration virtuelle de cette journée, vous pouvez vous rendre au [www.canada.ca/fr/patrimoine-canadien/](http://www.canada.ca/fr/patrimoine-canadien/) pour plus de détails. □



## Virtual Canada Day

**July 1st, 2020, will mark the 153rd Anniversary of the Canadian Confederation!**

It is good to live in a country such as Canada and Canada Day is a good moment to appreciate all that makes our country amazing!

Due to the COVID-19 pandemics, Heritage Canada organizes a virtual celebration, you can visit [www.canada.ca/en/canadian-heritage/](http://www.canada.ca/en/canadian-heritage/) for more details. □

## St Hubert Express



**HEURES D'OUVERTURE**  
TOUS LES JOURS 11 h à 21 h

**Livraison : 548-1100**

[www.st-hubert.com](http://www.st-hubert.com)

Centre Chrétien Évangélique

## Reprise des activités

**Même si la crise de la pandémie est moins aiguë, nous sommes encore là pour vous aider.**

N'hésitez pas à communiquer avec nous si vous avez besoin d'aide pour un service quelconque.

Le Centre Chrétien reprend ses activités au mois de juin en respectant les consignes du gouvernement et nous poursuivrons nos présentations en ligne sur notre site internet et page Facebook.

Vous pouvez écouter les messages du Pasteur Luc chaque semaine sur notre site web [www.ccevangélique.org](http://www.ccevangélique.org) ou notre page Facebook *Centre Chrétien Évangélique Beresford*.

Nous souhaitons un bel été à toute la population de Beresford. □

Pasteur Luc

## Parcourez le sentier Nepisiguit Mi'gmaq cet été



**Vous êtes à la recherche d'un défi pour votre été 2020 au Nouveau-Brunswick? Le Mi'gmaq Challenge 2020 est pour vous!**

Du 1er juin au 6 septembre, vous êtes invités à compléter toutes les sections du Sentier Nepisiguit Mi'gmaq Trail, en marchant ou en courant, et à enregistrer vos progrès en ligne.

Une belle façon de découvrir de superbes paysages entre la réserve naturelle de la pointe Daly et le Parc Provincial Mt. Carleton.

Pour tous les détails, veuillez vous rendre à la page Facebook de l'événement à *Mi'gmaq Challenge 2020*. □

## Don de plasma

**Si vous avez contracté la COVID-19 et si vous vous en êtes remis, vous pourriez faire une différence en faisant un don de plasma de convalescent pour la recherche sur le virus. Ça pourrait sauver des vies!**

Pour plus d'informations :  
Société canadienne du sang :  
<https://bit.ly/2ZQqg6r> □

## Bloc-notes de gilles



### La fille et le gars important... on l'a trouvé

On a tous reçu la pandémie comme une brique en pleine face, avec ses conséquences de confinement, de distanciation et d'infection. Personne n'était préparé à vivre une telle situation. Pourtant l'être humain, cet animal adaptable, est capable du meilleur et parfois du pire, on le sait.

Durant la fin de l'hiver et le début du printemps, comme une belle image de renaissance alors que les bougeons apparaissent aux arbres... on a vu apparaître des héros qu'on côtoyait tous les jours avant sans jamais réaliser pleinement leur importance.

Évidemment, tout le monde pense aux infirmières dans les hôpitaux mais bien vite on découvrirait aussi toutes et tous les préposé(e)s dans les Foyers de soins. Ces personnes qu'on prenait pour acquises, qui ne faisait que leur travail. Prendre soin de nos aînés à notre place, les nourrir, les laver, les soigner, les animer, c'était ordinaire. Il a fallu une pandémie comme celle de la COVID-19 pour qu'on mesure pleinement leur importance. Plus encore, le concierge, la cuisinière, la buandière dans le Foyer de soins devenaient des héros... car ils étaient au front. Ça aussi on l'a découvert récemment. Avant on y pensait même pas.

Tout le monde découvrait la compassion avec cette pandémie. Les travailleurs qu'on qualifiait d'ordinaires devenaient extraordinaires. Que ce soit le livreur qui nous apportait nos commandes, le commis d'épicerie qui place le stock mais aussi livre la commande sans qu'on ait à sortir de la maison pour rester en sécurité. Même les gens du recyclage sont devenus importants tout comme les couturières qui nous fabriquent des masques... jusqu'aux cuisiniers des restos pour emporter ou livrer qui étaient bien utiles quand on avait le goût de manger autre chose que de l'ordinaire.

La liste pourrait être bien plus longue. Des héros, on en a découvert partout autour de nous. Enfin, on a surtout appris à reconnaître l'importance des autres dans notre vie. Maintenant, on sait ce que veut dire vivre en société. On sait qu'il est nécessaire de respecter les autres. Le respect de la vie privée, la tolérance, l'entraide et la compassion. C'est nous ça, maintenant!

*gilles gagné*

## Beresford en bref

▲ Le mardi 12 mai dernier avait lieu la 81<sup>e</sup> séance ordinaire du présent conseil municipal de Beresford, un nombre record qui vient du fait que la province a imposé aux élus de rester en place durant la pandémie de la COVID-19. C'est le maire Jean Guy Grant qui présidait l'assemblée virtuelle alors que le public ne pouvait pas être présent par ordre de la Santé publique du NB. Tous les membres du conseil étaient présents, ainsi que Marc-André Godin, greffier, et Danica Boudreau, greffière adjointe.

▲ Les membres du conseil apprenaient que la Marche annuelle pour l'Alzheimer se tiendra sous la forme d'une marche virtuelle, cette année, en raison de la COVID-19. La conseillère Brigitte Couturier acceptait de s'inscrire à la marche qui se tiendra le dimanche 31 mai.

▲ Pour combler les postes d'étudiants cet été, les membres du Comité des ressources humaines ont retenu une quinzaine de candidatures. Le plan d'action pour l'été fut présenté. Le profil d'étudiant recherché n'est pas le même qu'à l'habitude en raison des circonstances entourant la pandémie.

▲ À cause de la situation des mesures de sécurité imposées par la Santé publique, une rencontre coordonnée par le directeur des relations stratégiques avait lieu le 7 mai dernier au Sportek pour le projet de la murale. Le comité du développement culturel recommandait alors que le lancement de ce projet soit effectué en juin 2021 lors de l'ouverture de l'Écomarché. Le comité recommande également l'annulation de l'événement «Beresford fête l'Acadie» pour 2020.

▲ Même en période de confinement obligatoire, le maire Jean Guy Grant poursuivait son travail pour la ville. En plus des

rencontres virtuelles avec le conseil municipal, le maire rencontrait un homme d'affaires. Ce dernier fut référé au service d'urbanisme de la Commission des services régionaux Chaleur (CSRC) pour s'assurer que le zonage est conforme au projet qu'il propose. Aussi, le 7 mai dernier, le maire a participé à une rencontre virtuelle du comité du développement économique de la CSRC dans le but de réviser le plan d'action en raison de la COVID-19.

▲ Même si le travail des employés de la ville était perturbé par le confinement, le directeur général travaillait sur le manuel des politiques et des procédures (politique des ressources humaines pour les non-syndiqués et la politique touchant les comités ad hoc), en plus de voir aux états financiers de la ville, la gestion des actifs, un projet d'un entrepreneur, le plan opérationnel de travail, les ressources humaines de la ville et faisait le suivi de dossiers actuels. Le directeur général continuait de travailler à partir de la maison durant cette période comme l'exigeait la Santé publique du NB.

▲ À Beresford, du 27 avril au 11 mai il y avait des réunions virtuelles hebdomadaires à 15 h 30 avec les directeurs des différents services de la ville. Aussi, il y avait des réunions hebdomadaires avec les chefs d'équipes et opérateur des travaux publics.

▲ Le marquage et le traçage des voies de circulation dans Beresford seront effectués en juin comme par les années passées.

▲ Malgré la situation entourant la COVID-19, la ville poursuit son actuel calendrier d'actions proposé pour le renouvellement de l'image de marque de la ville.

*Suite à la page 4*

## Congé férié

**V**euillez prendre note que le bureau municipal sera fermé le mercredi 1<sup>er</sup> juillet en raison de la Fête du Canada. □



## Holiday

**P**lease note that the municipal office will be closed for Canada Day on Wednesday, July 1. □

### Réunions du conseil

Toutes les réunions publiques du conseil municipal de la Ville de Beresford peuvent être visionnées sur la chaîne Youtube de la ville au : <https://tinylink.net/KtQGC>

### Council meeting

All public meetings of the Beresford can be viewed on the Town's Youtube Channel [here](https://tinylink.net/KtQGC) : <https://tinylink.net/KtQGC>

### Renseignements concernant la pandémie, consultez des sources fiables :

Gouvernement du NB : [gnb.ca/coronavirus](http://gnb.ca/coronavirus)

Gouvernement du Canada : [canada.ca/coronavirus](http://canada.ca/coronavirus)

### Prix de reconnaissance

## Nomination en cours

**L**a Ville de Beresford souligne l'engagement des citoyens de la communauté en remettant des prix de reconnaissance chaque année.

Les prix reconnaissent les accomplissements des personnes dans plusieurs catégories différentes soit les arts et culture, l'environnement, le leadership communautaire, les sports et loisirs, la vie active, le bénévolat, etc.

Les récipiendaires seront soulignés lors de la fin de semaine de la Fête du Nouveau-Brunswick. Un événement sera organisé à ce moment selon les diverses options possibles suite à la COVID-19.

Vous pouvez nommer une personne méritante pour ce prix de reconnaissance en remplissant et en soumettant à la ville le formulaire se trouvant sur le site web de la ville dans la section municipalité. □

### Recognition prize

## Time to nominate

**T**he Town of Beresford wishes to recognize its citizens commitment to our community by presenting recognition awards every year.

The award recognizes an individual accomplishment in a variety of fields such as arts and culture, the environment, community leadership, sports and leisure, active living, volunteerism, etc.

Recipients will be recognized during the New-Brunswick day weekend, ceremonies will be organized according to public health directives at that time.

You can nominate a deserving individual by completing and submitting the form found on the town's website in the municipality section. □



*Bonne fête des Pères le 21 juin 2020*  
*Happy Fathers Day on June 21, 2020*

## Personnes Ressources

**Alcooliques anonymes (AA)**  
Robert F. 783-2421

**Assoc. du baseball mineur (Minor Baseball Association)**  
Lynn Godin 546-1083

**Assoc. du Hockey mineur Baie des Chaleurs (Minor Hockey Association)**  
Lee Benoit 227-3866

**Assoc. Ringuette Chaleur (Ringette Association)**  
James Rossignol 783-8866

**Assoc. Sportive de Beresford (Sports Association)**  
Edgar Aubé 542-1500  
542-9092

**Bibliothèque publique Mgr. Robichaud (Library)**  
Julia Maury  
542-2704

**Carnaval du Siffleux (Winter Carnival)**  
542-2727

**Carrefour Étudiant (French school - Kindergarten to grade 8)**  
René Doucet 542-2602

**C. Chrétien Évangélique (Church - other)**  
Luc Poirier 547-0988

**Centre Réal-Boudreau (Aréna / Arena)**  
Ville de Beresford  
542-2703 542-2727

**Centre Rodolphe - Boudreau (Sportek Curling Club)**  
Centre (location) 542-2727  
Curling 542-1500/542-9092

**Chambre de commerce Chaleur (Chamber of Commerce)**  
548-8100

**Chevaliers de Colomb (Knights of Columbus)**  
Roger Mazerolle 544-0785

**Conseil Alpha Bathurst Chaleur**  
Gérald Lavigne 542-9575

**Chorale Emmanuel (Choir)**  
Edna Gauvin 546-3074

**C. de l'âge d'or Chal Baie (Golden Age Club)**  
Maryse Arsenault, prés.  
542-2189  
Olida Lagacé, location  
542-9530/542-1081

**Club VTT / ATV Chaleur**  
546-5469/480-0174

**Club de soccer Chaleur**  
549-1029

**Comité de repas chauds Croix Rouge**  
Service ménager 24 h  
1-800-588-4881  
Service d'urgence 24 h  
1-800-222-9597

**Cuisine populaire**  
Rénald Cloutier 542-9117

**L'Écomarché régional de Beresford**  
542-2727

**Église de Beresford - (Catholic Church) Paroisse St-Nom-de-Jésus**  
Père Maurice Frenette  
542-9128

**Filles d'Isabelle Cercle 1365 (Women's Circle - 1365)**  
Mona Boudreau 546-2135

**Hockey féminin senior (Women's Senior Hockey)**  
Manon Doucet 543-1300

**Narcotiques anonymes (Drugs Anonymous)**  
Français 1-888-436-2929  
Anglais 1-800-584-0228

**Patinage artistique (Figure skating Club)**  
Betty Hallett  
252-2097

**Police régionale B.N.P.P. (Regional Police Force)**  
542-2666

**Pompiers volontaires de Beresford (Volunteer Firemen)**  
Gérald Godin 542-2713

**Réseau Service Chaleur Inc. (Service Network)**  
Lise Boulanger 542-9406

**Réseau d'inclusion communautaire Chaleur (Chaleur Community Inclusion Network)**  
Julie Synnott  
545-0704

**Service à la famille Népisiguit (Népisiguit Family Services)**  
Andréa Losier-Doucet  
546-3305

**Toastmasters Chaleur (Bilingue / Bilingual)**  
Stéphane Haché 544-7082

**UCT - 827**  
Linda Boudreau 546-9139

## Paiements en ligne pour le service eaux et égouts

**Saviez-vous que vous pouvez payer vos factures d'eaux et d'égouts de la Ville de Beresford en ligne?**

**24 heures sur 24 et 7 jours sur 7, sans contact et sans déplacement!**

- Rendez-vous au [www.snb.ca](http://www.snb.ca)
- Déroulez la page et cliquez sur : Paiements d'eau et d'égout & services municipaux dans la section « en vedette »
- Sélectionnez : Beresford
- Insérez les informations sur votre compte et votre paiement, cliquez sur ajouter au panier et entrez ensuite les informations de paiement.

Et voilà! ☐

## Beresford en bref ... suite de la page 3

▲ Le lancement du programme pour la voiture électrique aura lieu comme prévu en juin 2021. Il fut établi dès le début que pour la première année le véhicule serait à l'usage du directeur des travaux publics et des autres employés pour des déplacements à l'extérieur.

▲ En raison de la situation actuelle, la ville tentera d'utiliser l'argent du « Programme du Canada en fête » plus tard en déplaçant les activités du 1er juillet 2020 aux activités du Carnaval du Siffleux, au début de l'année 2021. En raison de la COVID-19, la directive de la province fait en sorte que les activités d'été sont annulées pour 2020.

▲ La ville acceptait l'offre de service d'ingénierie pour les services de conception préliminaire pour le projet de rénovation et d'agrandissement de la caserne de pompiers de Beresford du Groupe Roy Consultants pour un montant forfaitaire de 5 600 \$.

▲ Le conseiller Bruno Poirier effectuera le premier des quatre mandats de 3 mois à titre de maire adjoint débutant le 1er juin 2020 et se terminant le 31 août 2020.

▲ Les rencontres du conseil municipal se

## Online payments for water and sewer

**Did you know that you can pay your Town of Beresford water and sewer bill online?**

**24/7, no trip to Town Hall and no contact!**

- Go to [www.snb.ca](http://www.snb.ca)
- Scroll down the page and click Water & Sewer Payments & Municipal Services in the featured section.
- Select : Beresford
- Insert your account information and your payment amount, click add to basket and then insert your payment information.

That's it! ☐

poursuivent. Le directeur des travaux publics, le directeur des relations stratégiques et la directrice de projets en loisirs seront dorénavant présents à ces rencontres.

▲ La ville voudrait identifier, de façon officielle, la voie cyclable de la route 134 en plaçant des logos appropriés. Une vérification sera fait auprès de l'administrateur du village de Petit-Rocher puisque Petit-Rocher avait pris ce dossier en charge il y a environ 2 ans et aurait reçu les réponses appropriées du gouvernement provincial.

▲ Le panneau d'affichage électronique est toujours hors d'usage. Il devra être remplacé ou enlevé complètement. Il sera ré-évalué lors de la préparation du budget 2021.

▲ Bien des citoyens ont signifié leurs intérêts de voir l'aménagement d'un parc à chiens dans la municipalité. Le dossier est inactif en ce moment. Les membres du conseil sont d'accord pour en discuter à une prochaine réunion des comités.

▲ Aucun déficit budgétaire n'est prévu en raison de la COVID-19. Un exercice de révision budgétaire est prévu en août avec les membres du conseil ☐

## Tombée de L'Écho le 22 du mois

La municipalité commande cette publication ainsi que sa distribution gratuite par la poste. Toute reproduction, par quelque procédé que ce soit, en tout ou en partie, sans l'autorisation écrite de l'éditeur est STRICTEMENT INTERDITE.

L'Écho est membre du Réseau des Échos du NB  
8217, rue St-Paul, Bas-Caraquet, NB  
E1W 6C4

**textes@echosnb.com**

**DISTRIBUTION GRATUITE**

Les informations contenues dans cette publication sont diffusées également à [www.canadamunicipal.ca](http://www.canadamunicipal.ca)

**Ville de/Town of Beresford**  
855-2 Principale  
Beresford, N.-B. E8K 1T3



Maire / Mayor : **Jean Guy Grant**  
Maire-adj. / Deputy Mayor : **Bruno Poirier**  
Conseillers / Councillors : **Anne Bard-Lavigne, Edgar Aubé, Brigitte Couturier, Ulric DeGrâce**  
Directeur général / General Manager : **Marc-André Godin**  
Dir. relations stratégiques/Dir. Strategic Relations : **Vincent Poirier**  
Directeur travaux publics / Director of Public Works : **Serge Gionet**

Téléphone/ Telephone: 542-2727

Télécopieur/ Fax: 542-2702

Courriel/Email: [info@beresford.ca](mailto:info@beresford.ca)

Site web : [www.beresford.ca](http://www.beresford.ca)

Facebook : [villede/TownofBeresford](https://www.facebook.com/villede/TownofBeresford)

Pompiers et Police : **911**

## SAISON DES FEUX - jusqu'au 31 octobre



**Toute personne qui voudrait faire un feu devrait préalablement vérifier si les feux à ciel ouvert sont permis, obtenir un permis si nécessaire, en composant le numéro sans frais 1-866-458-8080 ou**

**en consultant le site Web du ministère du Développement de l'Énergie et des Ressources. Mises à jour quotidiennes à 14 h et disponibles en ligne au [www.gnb.ca/indexdesfeux](http://www.gnb.ca/indexdesfeux)**

## Prix national de l'inclusion scolaire pour notre école

L'Association du NB pour l'intégration communautaire (ANBIC), en partenariat avec l'Association canadienne pour l'intégration communautaire (ACIC), a nommé 13 lauréats des Prix nationaux de l'inclusion scolaire de cette année. L'Équipe des services intégrés de l'École Carrefour Étudiant de Beresford fait partie du nombre.

Créés par l'ACIC, ces prix récompensent les personnes, les groupes ou les établissements qui se sont efforcés d'inclure tous les apprenants dans l'éducation, la vie scolaire et la communauté.

Les années précédentes, la cérémonie de remise des prix était organisée par le lieutenant gouverneur du NB à la Résidence du gouverneur à Fredericton. Cependant, la cérémonie de cette année a été annulée en raison de la COVID 19.

## Pour propager les bonnes idées

Plusieurs chambres de commerce du NB collaborent à l'organisation de conférences virtuelles pour échanger et partager des initiatives locales qui pourraient être utiles à plusieurs entrepreneurs du NB.

Les Chambres de commerce, Atlantic Chamber of Commerce, Chambre de commerce du Grand Moncton et les Chambres de commerce de Fredericton et de St-Jean ainsi que le Conseil économique du NB et le Conseil multiculturel du NB, et le Pond-Deshpand et les entreprises TechImpact et Canadian Manufacturers & Exporters lançaient une invitation à tous les chefs de file du secteur privé, les responsables politiques, les militants, les représentants élus et les habitants du NB à partager leurs nouvelles idées et leur énergie sur la nouvelle plateforme de communication.

### Turning Point NB / Virage N.-B.

C'est une conférence virtuelle et une série de baladodiffusions les 4 juin, 9, 11, 16, 18, 23 et 25 juin prochain qui invite à faire part de vos idées sur la manière dont nous pouvons réimaginer l'avenir de notre province, après la pandémie. Pour s'inscrire ou consulter les enregistrements des événements et épisodes de baladodiffusion, visitez: [www.viragenb.ca](http://www.viragenb.ca) □



### Lauréate du Prix national 2020 de l'inclusion scolaire du NB : L'Équipe des services intégrés de l'École Carrefour Étudiant de Beresford

L'équipe des services intégrés de l'école n'hésite pas à innover ou à apporter les changements nécessaires pour rendre l'établissement plus inclusif. Les animaux de soutien personnel, l'utilisation de technologies de soutien, les espaces non sexués et le développement professionnel continu sont autant de moyens par lesquels l'équipe a démontré son engagement envers l'inclusion. □

## Supportons nos entreprises locales

Saviez-vous qu'environ 150 entreprises sont pignon sur rue à Beresford?

Nos entrepreneurs sont touchés par les effets de la COVID-19, supportons les en favorisant l'achat local!

Vous trouverez la liste de nos entreprises ici : <https://beresford.ca/fr/commerce-et-affaires/commerces.aspx> □

## Support our local businesses

Did you know that approximately 150 businesses call Beresford home?

During these difficult times for our entrepreneurs, it is vital that we support them by buying local.

You can find the list of Beresford businesses here : <https://beresford.ca/en/business/businesses-in-beresford.aspx> □

## Activités à la plage cet été

C'est avec regret que la Ville de Beresford doit modifier ses plans pour les activités prévues à la plage de Beresford cet été.

L'arrêté obligatoire de la province fait en sorte que les grands rassemblements, festivals et concerts sont annulés jusqu'au 31 décembre 2020.

Toutes les activités musicales et festivals se déroulant sur la plage sont donc annulés pour l'été 2020.

La plage demeurera accessible pour les marcheurs et ceux désirant profiter du soleil en autant que ceux-ci suivent les diverses directives de santé publique. □



## Activities at the beach this summer

It is with regret that the Town of Beresford had to modify its plans for the activities planned at the beach this summer.

The mandatory provincial order stipulates that festivals, concerts and large gatherings are not permitted until December 31st 2020.

Musical activities and festivals planned for the summer of 2020 are therefore cancelled.

The beach remains open for those who want to enjoy a walk or soak in the sun as long as they respect public health measures. □

**Le conseil municipal de Beresford félicite tous les récents diplômés et souhaite à tous des célébrations en toute sécurité!**





## Biblio à la carte

Bibliotheque.publiqueMgr.Robichaud@gnb.ca Tél. : 542-2704 Téléc : 542-2714

### Réouverture

#### Ouvert depuis le 2 juin Heures d'ouverture

Mardi : 14 h à 16 h et 18 h à 20 h  
Mercredi, jeudi, vendredi, et samedi :  
10 h à 12 h et 13 h à 15 h

Votre expérience à la bibliothèque sera différente de celle à laquelle vous êtes habitués.

#### Important à savoir

- Masque non obligatoire, mais grandement apprécié
- Désinfectant pour les mains à votre disposition. Vous pouvez aussi apporter le vôtre, si vous le désirez.
- Accueil à la porte et mesures de distanciation
- Une seule personne pour choisir des livres. Les familles sont invitées à consulter notre catalogue de bibliothèque et à réserver des livres qui intéressent toute la famille. Nous vous informerons quand ils seront prêts.
- Essayez de choisir des documents sans les manipuler. Endroit identifié où vous pourrez déposer les livres que vous avez touchés, mais que vous ne souhaitez pas emprunter. Ces livres seront également placés en quarantaine pendant 72 heures.
- Retour des livres dans la chute à livre

• Retour des livres : 72 heures de quarantaine pour les documents retournés.

Pour plus d'information, consultez la foire aux questions qui répondra à certaines de vos interrogations :

<https://tinyurl.com/SBPNB-faq>

#### Ressources en ligne

Vous pouvez accéder aux ressources en ligne des bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick du confort de votre maison ! Vous n'avez qu'à remplir le formulaire de demande de carte en ligne à <https://www1.gnb.ca/0003/pages/fr/car-f.asp?CODE=>. Nous vous ferons parvenir une carte de bibliothèque virtuelle par courriel. Vous pourrez donc accéder à des ressources en ligne telles que des livrels, des histoires animées, des outils pour apprendre des langues, des guides de réparation automobile, et bien plus!

Vous connaissez tous les albums de vos enfants? Vous avez besoin d'un changement? Des histoires animées sont disponibles en ligne, et dans plusieurs langues, par le biais de Biblio Enfants à <https://www2.gnb.ca/.../mi.../bpbnc/collections/content/base.html> □

## Concours du Musée du Nouveau-Brunswick

**L**e Musée du Nouveau-Brunswick lance un appel à la population. Vous avez envie de partager les expériences que vous avez vécues pendant la situation entourant la COVID-19? Vous en avez maintenant la chance grâce à ce concours!

#### Voici une brève description :

« En participant à notre jeu-concours, vous gagnerez peut-être un prix pour être partie prenante de cette Histoire en train de s'écrire. À vous de jouer : inscrivez cet événement historique dans les annales pour les générations futures. Qu'avez-vous fait, vécu et pensé pendant la pandémie? Dites-le nous!

Envoyez vos productions (500 mots maximum) à Archives du MNB, 277, ave. Douglas, Saint John, NB, E2K 1E5 ou à [Archives@nbm-mnb.ca](mailto:Archives@nbm-mnb.ca) avant le 1er juillet 2020 ».

Pour plus de renseignements, rendez-vous à cette adresse : <https://www.nbm-mnb.ca/.../appel-a-la-population-du-nouveau-.../> □

## Aide aux devoirs



**V**ous avez besoin d'aide pour les devoirs de vos enfants? Vous recherchez des informations fiables et à jour pour les projets de votre enfant?

Les bibliothèques du NB ont des outils qui peuvent vous aider! La Universalis et la Universalis Junior sont remplies d'informations sur une variété de sujets pour soutenir l'apprentissage de votre enfant.

Connectez-vous avec votre carte de bibliothèque à notre page de Bases de données en ligne :

<https://www2.gnb.ca/content/gnb/fr/ministres/bpbnc/collections/content/base.html> □

## Ateliers interactifs d'improvisation pour les jeunes

**D**es ateliers interactifs d'improvisation sont offerts gratuitement par La Maison de la culture inc.

#### Ateliers d'improvisation avec André Roy en ligne.

**11 juin 2020, 11 h - Atelier #2 « Les personnages »**

La force d'un personnage est souvent un bon point de départ pour créer une improvisation d'une histoire attachante. À l'aide d'exercices physiques et d'écriture, André démontrera comment bâtir un personnage élaboré, nuancé et original.

**18 juin 2020, 11 h - Atelier #3 « Les émotions »**

Les émotions sont souvent mises de côté dans le jeu de l'improvisation et pourtant elles sont cruciales au dénouement du conflit. André illustrera, dans des jeux faisant appel à la spontanéité, comment les émotions sont riches et inépuisables lorsque l'on plonge dans cet univers.

#### André Roy

Improvisateur, comédien, humoriste, animateur, metteur en scène et la liste se poursuit! Depuis 1997, il est l'instigateur de plusieurs projets humoristiques, dont les groupes Les Mains d'Nez, Siga et Les 203. André Roy a également fait sa marque entre autres avec la Revue Acadienne, le S.I.M., et au Pays de la Sagouine où il incarne l'attachant personnage Peigne.

Inscrivez-vous aux ateliers. Envoyez un message à [mculture1983@gmail.com](mailto:mculture1983@gmail.com) ou sur Messenger de la page Facebook *La Maison de la culture* □

## Du yoga pour tous



**P**our ceux et celles qui cherchent des activités pour maintenir leur mieux-être et leur santé, la plateforme Je m'éduque vous propose les capsules vidéo de YUVA YOGA! Un coup de cœur des élèves et parents, cette application vous propose des activités de méditations et de yoga.

Visitez YUGA YOGA au <https://bit.ly/3d9q8R8> □

Source District scolaire francophone Nord-Est

Pour publication dans l'Écho envoyez vos textes et photos à : [textes@echosnb.com](mailto:textes@echosnb.com)

## Ventes de garage de nouveau permises

**Les ventes de garages sont de nouveau permises partout dans la province, mais les organisateurs doivent suivre quelques conditions incluant celles-ci :**

- Aucun rassemblement de 10 personnes ou plus n'est permis.
- Les ventes de garages doivent avoir lieu à l'extérieur sans aucune exception.
- Les organisateurs de la vente de garage ne doivent pas autoriser les acheteurs à entrer dans leur maison.
- S'il est impossible de respecter la distanciation sociale, le masque doit être porté par les acheteurs et les vendeurs.
- Il est recommandé aux vendeurs et acheteurs de suivre les pratiques de désinfection et les directives de la Santé publique.

**N'oubliez pas :** si vous êtes témoin d'une situation problématique ou d'un non-respect des recommandations, le numéro de téléphone pour dénoncer ces situations est le suivant : 1-844-462-8387. □

## Les sentiers de VTT sont maintenant ouverts



**Les sentiers sont maintenant ouverts mais n'oubliez pas de respecter les directives gouvernementales.**

Cela veut dire, pas de groupes de plus de 10 personnes, ne pas entrer dans les abris et respecter la distanciation physique (2m).

SVP, respecter les sentiers qui demeurent fermés à certains endroits en raison de leur état ainsi que les terrains privés. □

## Les églises ouvrent leurs portes

**Avec l'annonce de la phase jaune du plan de déconfinement mis en place par le gouvernement du Nouveau-Brunswick, voilà que nos églises peuvent ouvrir leurs portes à leurs paroissiens, une cinquantaine à la fois.**

Les premières célébrations dans les églises qui devaient avoir lieu les 30 et 31 mai ont été repoussées au 6 et 7 juin et se poursuivront chaque semaine selon l'horaire des paroisses.

Afin d'éviter des débordements et des voyages inutiles, les fidèles devront s'inscrire obligatoirement au secrétariat de leur paroisse (en appelant aux heures habituelles

d'ouverture) en vue de réserver une place pour une messe à une heure précise.

Sur les lieux, toutes les mesures de sécurité et de prévention sanitaire exigées par les autorités gouvernementales seront mises en place afin de veiller à la santé des gens.

Étant donné que la pandémie n'est pas encore terminée, les personnes malades, âgées ou d'une santé fragilisée sont invitées à évaluer s'il ne serait pas préférable pour elles de continuer à nourrir leur foi en participant à une messe retransmise via les médias à partir de leur domicile ou à fréquenter une messe en semaine. □

## Journée nationale des peuples autochtones

**Le 21 juin est la Journée nationale des Peuples autochtones.**

Cette date a été choisie parce qu'elle correspond au solstice d'été, la journée la plus longue de l'année, et parce que depuis des générations, de nombreux groupes des peuples autochtones ont retenu ce moment de l'année pour célébrer leur culture et leur patrimoine.

Bonne journée nationale des peuples autochtones à tous! □

## National Indigenous Peoples Day

**June 21st is the National Indigenous Peoples Day, a celebration of Indigenous Peoples' culture and heritage.**

This date was chosen because it corresponds to the summer solstice, the longest day of the year, and because for generations, many Indigenous Peoples' groups have celebrated their culture and heritage at this time of year.

We wish a happy National Indigenous Peoples Day to all! □



## Célébrons la journée canadienne du multiculturalisme

**Le 27 juin marque la journée canadienne du multiculturalisme.**

Nous souhaitons à tous nos nouveaux arrivants le meilleur des succès dans leurs projets et les remercions pour leur contribution à notre ville et région. □

*La ville de Beresford*

## Let's celebrate the Canadian Multiculturalism Day

**June 27th is Canadian Multiculturalism Day.**

We wish newcomers to our region the best of successes in their projects and thank them for their contribution to our town and region. □

*Town of Beresford*

**The Beresford Council congratulates all recent graduates and wish you a safe celebration!**





En raison de la COVID-19, de nombreuses installations de recyclage et de collecte sont fermées ou ont limité leurs services. Recycle NB vous demande de conserver vos matières désignées le plus longtemps possible ou jusqu'à la réouverture des installations. Malgré cette période difficile, continuons à faire notre part pour l'environnement. Recycle NB remercie tous les travailleurs de première ligne de leurs efforts incessants pour nous garder en santé et nourris.

Pour plus de renseignements :  
[www.recyclenb.com](http://www.recyclenb.com)  
 Tél. : 506-454-8473  
 Sans frais : 1-888-322-8473



## Collecte des matières recyclables

**A**près une interruption de quelques semaines en raison de la COVID-19, la collecte des matières recyclables démarre de nouveau à Beresford le 17 juin 2020. La procédure est la même qu'auparavant.

Pour ceux ayant stockés des matières recyclables, si celles-ci n'entrent pas dans un seul bac bleu, veuillez les placer dans le bac petit à petit au courant des prochaines semaines. □

*La ville de Beresford*

## Recyclables collection

**A**fter an interruption due to COVID-19, recyclables pick up will resume on June 17th, 2020 in Beresford. The procedure is the same as before.

For those who stocked recyclable materials, it is possible that it doesn't all fit in your blue bin. Please place them in the blue bin little by little over the next few weeks. □

*Town of Beresford*

## Gare aux tiques!

**L**e gouvernement du Nouveau-Brunswick vous met en garde contre les tiques qui ont fait leur apparition avec l'arrivée du temps plus doux.

Les tiques se cachent en pleine vue. Protégez-vous des maladies qu'elles propagent en vous examinant après une sortie à l'extérieur.

Pour de plus amples renseignements consultez [www.gnb.ca/gareauxtiques](http://www.gnb.ca/gareauxtiques) □

## Watch out for ticks!

**T**he Government of New Brunswick cautions you against ticks that have emerged with the arrival of warmer weather.

Ticks hide in plain sight. Protect against the diseases they spread by checking yourself after coming in from outdoors.

For more information please visit [www.gnb.ca/ticksmart](http://www.gnb.ca/ticksmart) □

**Économiser l'eau ...  
C'est important!**

**Be water-wise...  
It Makes sense!**